



№ 9.

ГОДЪ ИЗДАНІЯ ПЕРВЫЙ.

ГЕЛЬСИНГФОРССКІЙ Приходскій Листокъ



Наши радости. — Среди раненыхъ воиновъ. — Церковь въ дѣтскомъ пріютѣ и др.

Цѣна 8 коп.

1915

ГЕЛЬСИНГФОРСЪ.

Адресъ редакціи: 29, Елизаветинская ул.

ТЕЛЕФ. 34 98.

Шоколадная, Какаовая, Карамельная, Дражейная, Мармеладная, Макарунная
и Вафельная

фабрика Карла Фацера въ Гельсингфорсѣ.

Самая большая и лучшая фабрика по вышесказанной отрасли.

Посѣщайте Кондитерскую-Кофейную Карла Фацера, Глуская ул. 3.

Изысканныя кондитерскія издѣлія!



Магазинъ Т-ва Чайной Торговли
ПРИДВОРНЫХЪ ПОСТАВЩИКОВЪ

„Василій ПЕРЛОВЪ съ С-ми“

Шильнадская площ., № 2, противъ Шведскаго театра, телеф. 27-37.

Чай, Кофе, Какао, Шоколадъ, Печенье, Карамель, Пряники, Сахаръ и Карты. Цѣны крайне утѣренныя.

Н. ИСТОМИНЪ.

Генриховская у. 26.

Телеф. 297.

МУКА

всѣхъ сортовъ,
но качества

одного:

НАИВЫСШАГО.

МАГАЗИНЪ

финл. Офицерскаго Экономическаго Общества

Редельская, 4.

Телеф. 17—45.

Петроградскіе товары.

Парфюмерія: БРОКАРЪ и РАЛЛЕ!

Офицерскія вещи: перчатки, снаряженіе, кортики
и пр.

СПѢШИТЕ СЪ ЗАКАЗАМИ!

А. Ф. АНДРЕЕВЪ.

Колоніальная
Гастрономич.
Телеф. 4-79.



ЭСПЛАНАДНАЯ 7.



Кондитерская
Пекарня.
Телеф. 35-86.

Самые лучшіе колоніальные товары!

ПЕКАРНЯ

изготавливаетъ всевозможные кондитерскіе заказы.

Торговля оптовая и розничная.

ЗАКАЗЫ ИСПОЛНЯЮТСЯ СКОРО И АККУРАТНО.

Гельсингфорескій Приходскій Листокъ

№ 9-й. Гельсингфорсъ, четвергъ, 21 мая (4 іюня) 1915 года. 1-й годъ изданія.

Праздникъ Святыя Троицы.



Почти столѣтіе осѣняетъ Своею всеильною благодатью и охраняетъ отъ враговъ видимыхъ и невидимыхъ маленькій старинный храмъ нашъ въ Гельсингфорсѣ Святая Живоначальная и Нераздѣльная Троица.

Этотъ храмъ,—Свято-Троицкая церковь,—любимое молитвенное убѣжище православныхъ Гельсингфорсцевъ. Сюда вложило свою заботу не одно поколѣніе русскихъ людей. Ихъ молитвами обвѣяны св. иконы храма, ихъ благоговѣйными слезами омыты онѣ.

Много-много перевидали, много судебъ пережили стѣны этой церкви. Сколько разъ небольшую русскую семью въ этомъ краѣ какъ будто готова была смыть волна вражьей нетерпимости, но церковь святая стояла, и свѣча предъ св. образомъ въ ней не угасала, и не умолкала никогда въ ней пѣснь и хвала и слава Святой Единосущней и Животворящей Троицѣ!

И вотъ, снова засіялъ этотъ день, этотъ храмовый праздникъ. Много богомольцевъ обнялъ своею престольною именинною радостью въ этотъ день Свято-Троицкій храмъ. Словно кольцомъ драгоценнымъ — любовью и горячей молитвой опоясали его православныя сердца: храни Господь святыню нашу!

Тяжкую минуту переживаетъ сейчасъ родная Русь. Болитъ и мается душа жителей и нашего города. Но молись, православный челоувѣкъ, и Святая Троица пронесетъ грозу мимо, и убережетъ отъ поруганія святой храмъ, ввѣренный небесному Ея попеченію.

Святая Троица не посрамитъ. Святая Троица сохранитъ. Святая Троица защититъ.

Слава, вѣчная слава Тебѣ, Святая Животворящая Троица!
Слава, вѣчная слава Тебѣ,—во вѣки вѣковъ!

СВЯТОЕ ДѢЛО.

Въ воскресенье 24-го мая сего года, въ с. Салмъ Выборгской губерніи состоится общее собраніе Православнаго Карельскаго Братства Финляндской, Олонецкой и Архангельской епархій, для заслушанія отчетовъ всѣхъ трехъ отдѣловъ Братства за истекшее двухлѣтіе 1913—1915 гг. и для рѣшенія общихъ вопросовъ, касающихся религіозно-нравственнаго состоянія Кареліи.

Отъ всей души привѣтствуемъ это достойнѣйшее собраніе ревнителей православно-русскаго дѣла въ Кареліи, эту благородную мощную миссіонерскую дружину св. Церкви и родины. Господь да укрѣпляетъ силы всѣхъ поднявшихъ на себя тяжелое, но святое иго служенія задачамъ Карельскаго Православнаго Братства! Много сдѣлано имъ свѣтлаго и добраго. Много труда предстоитъ и впереди. Да будутъ благословенны всѣ, кто внесъ посильную лепту своего труда, совѣта и достоянія своего въ великое дѣло Братства, чье любвеобильное сердце идетъ на встрѣчу

удовлетворенію вопіющихъ духовныхъ нуждъ Кареліи!

Общая молитва всѣхъ преданныхъ своей Церкви и родинѣ людей, да сопутствуетъ борцамъ за идеалы русскаго духа и святого Православія въ Кареліи,—членамъ и участникамъ собранія 24 мая,—въ ихъ святыхъ трудахъ и начинаніяхъ!

Гельсингфорскцы! Среди васъ многіе—члены Карельскаго Братства. Благолѣпнымъ знакомъ его украшена грудь многихъ изъ васъ. Этимъ засвидѣтельствована связь ваша духовная съ нимъ. Не забудьте же 24 мая привѣтствовать родное вамъ Братство—телеграммой, письмомъ или лично—въ его общемъ собраніи! Постарайтесь къ этому знаменательному дню сдѣлать и достойный даръ Братству—вашими молитвенными пожеланіями пріуслѣнія ему, и *самымъ лучшимъ изъясненіемъ вашей любви къ нему:—привлеченіемъ въ ряды его еще новыхъ членовъ изъ среды вашихъ знакомыхъ, родныхъ и друзей.*

Извлечение изъ Устава Православнаго Карельскаго Братства, во имя св. Великомученика и Побѣдоносца Георгія:

«Православное Карельское Братство имѣетъ своею цѣлью содѣйствовать укрѣпленію и пріуслѣнію православія и церковно-народныхъ началъ среди карельск. Архангельской, Олонецкой и Финляндской епархій».

«Знакъ Православнаго Карельскаго Братства учрежденъ для поощренія полезной дѣятельности членовъ этого братства.—**Золотой знакъ** выдается лицамъ пожертвовавшимъ въ пользу Братства **не менѣе ста рублей** одновременно. **Серебряный**—пожертвовавшимъ одновременно **не менѣе сорока рублей**. **Темно-бронзовый**—пожертвовав-

шимъ не менѣе **пятнадцати рублей** одновременно».

«Дѣйствительными членами считаются лица внесшія одновременно 25 рублей, или ежегодно по 1 рублю».

«Членами соревнователями—сдѣлавшіе какой либо добровольный взносъ».

«Имена членовъ Братства вносятся въ особую заведенія книги и поминаются на Богослуженіи въ братскіе праздники: 23 апрѣля, 6 сентября и 26 ноября.

Адресоваться надо: Главный Совѣтъ Правосл. Карельскаго Братства, гор. Выборгъ.

ВЫСОЧАЙШАЯ ГРАМОТА

Превосвященному Сергію, Архіепископу Финляндскому и Выборгскому.

Отлично-усердное и полезное архипастырское служеніе ваше соединено съ заботами о религіозно-нравственномъ воспитаніи и образованіи духовнаго юношества. Бывъ призваны на отвѣтственный постъ Предсѣдателя Учебнаго Комитета при Святѣйшемъ Синодѣ, вы несете особые труды по благоустроенію духов-

но-учебныхъ заведеній Имперіи и утвержденію ихъ воспитательнаго строя на началахъ церковности. Обладая близкимъ знакомствомъ съ многоразличными требованіями, предъявляемыми нынѣ къ пастырямъ Христовой Церкви, вы проявляете непрестанное попеченіе о правильной постановкѣ изученія богословскихъ и общеобразовательныхъ предметовъ и стремитесь направить труды преподающихъ въ духовно-учебныхъ заведеніяхъ къ подготовленію христиан-

ски-воспитанныхъ и духовно-просвѣщенныхъ пастырей, способныхъ примѣромъ собственной жизни и приобрѣтенными познаніями учить и наставлять пасомыхъ, утверждая ихъ въ истинахъ святой вѣры и въ правилахъ христіанскаго благочестія.

Велики ваши заслуги и по утверженію въ Православной вѣрѣ корель, проживающихъ въ предѣлахъ ввѣренной вамъ Финляндской епархіи.

Въ справедливомъ вниманіи къ заслугамъ и трудамъ вашимъ, Всемилостивѣйше сопричислили Мы васъ къ Императорскому ордену Нашему *святаго благозвѣрнаго великаго князя Александра Невскаго*, знаки коего, при семъ препровождая, Повелѣваемъ вамъ возложить на себя и носить по установленію.

Пребываемъ къ вамъ Императорскою Милостію Нашею благоклонны.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою начертано:

6 Мая 1915 г.

«НИКОЛАЙ».

ВЫСОЧАЙШІЯ НАГРАДЫ.

Государь Императоръ Всемилостивѣйше соизволилъ къ 6 мая с. г. сопричислить къ ордену св. Владимира 3-й ст. преосвященнаго викарія Финляндской епархіи, епископа Сердобольскаго *Серафима*.

Государемъ Императоромъ, по всеподданнѣйшему докладу Синодальнаго Оберъ-Прокурора, согласно опредѣленію Святѣйшаго Синода, въ 6-й день сего мая, Всемилостивѣйше награждены за службу въ Финляндской Епархіи:

А) По епархіальному вѣдомству.

а) *орденомъ св. Владимира 4-й степени*—Валаамскаго Спасо-Преображенскаго монастыря настоятель игуменъ *Маврикій*; гор. Гельсингфорса, Крестовоздвиженской церкви, что при домѣ Генераль-Губернатора, протоіерей *Димитрій Троицкій*; б) *орденомъ св. Анны 3-й степени*—гор. Тавастгуса, Александро-Невской церкви священникъ *Владиміръ Аннинскій*; гор. Выборга, каѳедральнаго Спасо-Преображен-

скаго собора священникъ *Николай Васильевъ*; Валаамскаго Спасо-Преображенскаго монастыря іеромонахъ *Георгій*; того же монастыря іеромонахъ *Іона*; гор. Гельсингфорса, Успенскаго собора діаконь *Валеріанъ Гречаниновъ*.

Б) По гражданскому вѣдомству.

Орденемъ св. Анны 2-й степени—причисленный къ Успенскому собору въ гор. Гельсингфорсѣ протоіерей *Викторъ Крохинъ*.

Святѣйшимъ Синодомъ удостоены награжденія, ко дню Рожденія Его Императорскаго Величества, за заслуги по духовному вѣдомству.

а) *саномъ протоіерея*—церкви при Императорской санаторіи «Халила» священникъ *Александръ Порожецкій*; гор. Кекегольма, соборной Рождество-Богородицкой церкви священникъ *Іоаннъ Аннинскій*; б) *наперснымъ крестомъ, отъ Святѣйшаго Синода выдаваемымъ*—Валаамскаго Спасо-Преображенскаго монастыря іеромонахъ *Заровавелъ*; Коневскаго Рождественскаго монастыря іеромонахъ *Амвросій*; Валаамскаго Спасо-Преображенскаго монастыря іеромонахъ *Исаакій*; в) *камилавкой*—Райволовской Николаевской церкви священникъ *Владиміръ Боговляенскій*; Троицкой, что при Линтульскомъ женскомъ монастырѣ, церкви священникъ *Іоаннъ Егоровъ*.

За заслуги по гражданскому вѣдомству.

а) *саномъ протоіерея*—гор. Сердоболя, Петроавловской церкви священникъ *Василій Соболевъ*; б) *наперснымъ крестомъ, отъ Святѣйшаго Синода выдаваемымъ*—гор. Сердоболя, Петроавловской церкви священникъ *Димитрій Зотиковъ*.

Архипастырскій привѣтъ.

На принесенныя отъ имени Гельсингфорсской Церкви Его Высокопреосвященству Высокопреосвященнѣйшему Сергію, Архіепископу Финляндскому и Выборгскому, и Его Преосвященству Преосвященнѣйшему Серафиму, Епископу Сердобольскому, благочиннымъ г. Гельсингфорса протоіереемъ А. Хотовицкимъ сыновнія привѣтствія съ **МОНАРШЕЮ МИЛОСТІЮ**, получены слѣдующія телеграммы:

«Гельсингфорсъ.

Протоіерею Хотовицкому.

«Сердечно благодарю всѣхъ за по-
здравленіе и взаимно поздравляю
награжденныхъ. Архіепископъ Сергій.»

«Гельсингфорсъ.

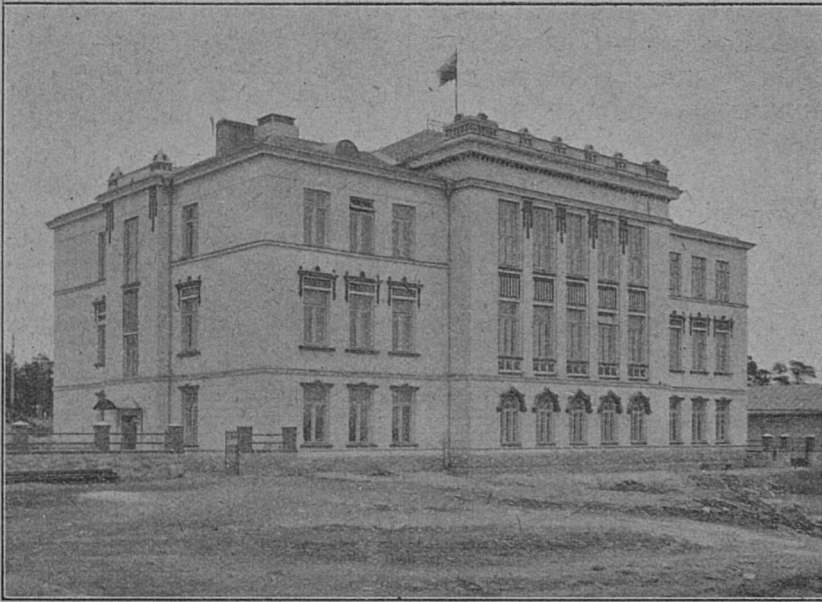
Протоіерею Хотовицкому.

«Возлюбленной Гельсингфорской Цер-
кви и Вамъ приношу сердечную благо-
дарность. Епископъ Серафимъ.»

Къ устройству церкви при Дѣтскомъ приютѣ въ г. Гельсингфорсъ.

Извиняюсь предъ добрыми людьми, внесшими свою лепту на устройство при Дѣтскомъ приютѣ церкви, что такъ долго не давалъ отчета въ израсходованіи полученныхъ на благое дѣло пожертвованій. Церковь,—во имя свв. мученицъ Софій,

пережить при новыхъ условіяхъ время Великаго Поста и праздника Пасхи,—время подъема религіознаго чувства и, въ зависимости отъ него, нужды въ храмѣ,—чтобы подтвердить на основаніи опыта, что устроенная церковь была очень и очень



Дѣтскій приютъ въ г. Гельсингфорсъ.

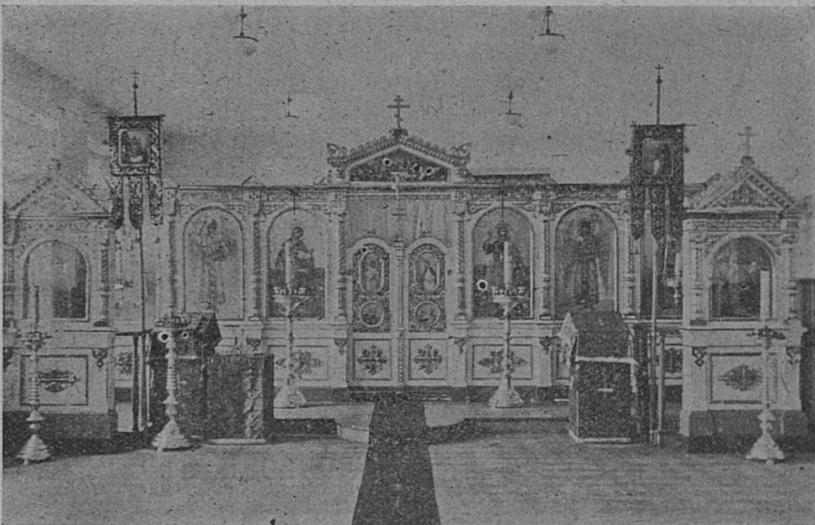
Вѣры, Надежды и Любви, была освящена 21-го ноября минувшаго года, но она не была всѣмъ оборудована; многого еще не было, что было предназначено къ постановкѣ въ ней. Сравнительно недавно лишь (въ Великую Субботу) были прикрыты клиросы благолѣпными иконами въ кіотахъ иконостаснаго стіля,—Введенія во храмъ Пресвятыя Богородицы (въ памятованіе дня освященія церкви и въ напоминаніе о христіанскомъ долгѣ) и св. царицы Александры (пожертвовано «въ молитвенное воспоминаніе» о покойной А. С. Ивановой, которой приютъ обязанъ былъ въ быломъ своемъ благоустройствомъ). Съ другой стороны, хотѣлось

полезна для окружающаго ее православнаго населенія: въ день Св. Пасхи на богослуженіи присутствовали до 600 человѣкъ, въ только-что минувшій Троицынъ день—до 400, а въ остальные праздничные дни отъ 100 до 300: косвеннымъ доказательствомъ посѣщаемости можетъ служить и расходъ въ церкви церковныхъ свѣчей въ количествѣ 173 фунтовъ мелкаго размѣра (отъ 30 до 80 свѣчъ въ фунтѣ). Въ заключеніе къ этимъ предварительнымъ къ отчету строкамъ считаю своимъ пріятнымъ нравственнымъ долгомъ подѣлиться съ жертвователями тѣми изъясненіями чувствъ благодарности, которыя мнѣ неоднократно приходилось принимать какъ

отъ призрѣваемыхъ въ приютѣ и богадѣльняхъ, такъ и отъ стороннихъ (по отношенію къ приюту) лицъ, находившихъ въ храмѣ духовное утѣшеніе и удовлетвореніе своимъ духовнымъ запросамъ.

Первоначальное устройство церкви и дальнѣйшее постепенное снабженіе ея наиболѣе необходимыми церковными вещами стоило 5451 м. 19 п., не считая цѣнныхъ пожертвованій, которыя сдѣлалъ приютской церкви «въ молитвенную память» о покойной супругѣ своей (бывшей дамъ-завѣдующей приютомъ) инженеръ генералъ-лейтенантъ В. В. Ивановъ. Имъ принесено въ даръ слѣдующее: вышеупомянутая икона св. царицы Александры съ кіотомъ и подсвѣчникомъ къ ней (стоимостью въ 613 м. 10 п. финскими деньгами), престолъ

за доставку на мѣсто и установку израсходовано 82 м. 10 п.; на церковныя книги и ноты 75 м. 95 п.; временная подставка подъ плащаницу, шкафъ, столъ, свѣчной ящикъ, коверъ и разнаго рода мелкія вещи и расходы стоили остальныя 320 м. 80 п. Такимъ образомъ, устройство и оборудованіе церкви стоило около 7265 марокъ. Расходы, связанные съ совершеніемъ богослуженія въ теченіе 5½ мѣсяцевъ, равнялись суммѣ въ 593 м. 34 п., изъ коихъ на покупку 173 фун. свѣчъ израсходовано 447 м. 84 п., на церковное вино 29 м. 20 п., на муку для просфоръ 11 м. 50 п., на кадильный уголь 8 м., на масло 9 м. 50 п., на ладонъ 3 м., на подарки пѣвчимъ 61 м., и расходовъ при освѣщеніи храма произведено на 23 м. 30 п.



Церковь при Дѣтскомъ приютѣ г. Гельсингфорса.

и жертвенникъ со всѣми принадлежностями къ нимъ, какъ-то: облаченія, 2 евангелія, 2 креста, ковчегъ, дароносица, на престольная плащаница, семисвѣчникъ и св. сосуды (приблизительная стоимость около 1200 м.). Въ счетъ выше упомянутой суммы въ 5451 м. 19 п. изготовлены: иконостасъ со всѣми иконами въ немъ и запрестольнымъ образомъ (1215 р.—3159 м.), церковная утварь, кромѣ пожертвованнаго В. В. Ивановымъ (263 р. 5 к.—683 м. 93 п.), облаченіе священническое и на столикъ (96 р.—249 м. 60 п.), заклиросная икона Введенія въ храмъ Пресвятыя Богородицы съ кіотомъ иконостаснаго стиля и подсвѣчникомъ (610 м. 10 п.), соляя съ клиросами (266 м. 71 п.); за пересылку вещей изъ Петрограда,

Подписные листы, по которымъ поступили пожертвованія на постройку церкви при приютѣ, предлагались только до наступленія военнаго времени. Вотъ почему лишь немногія лица видѣли эти листы и внесли свою лепту на доброе дѣло; да и собранной суммы далеко не хватило для покрытія всѣхъ произведенныхъ расходовъ. Мы увѣрены, что, если и не поступитъ добровольныхъ пожертвованій въ это время, когда оборона и защитники родины должны привлекать все наше вниманіе, то все же перерасходъ покрытъ будетъ въ теченіе года путемъ церковныхъ доходовъ.

Пожертвованія поступили отъ слѣдующихъ лицъ, перечисляемыхъ здѣсь въ порядкѣ поступленія ихъ лептъ:

Отъ Финл. Ген.-Губернатора	800 м.	— п.
Прот. Д. Троицкаго	500 м.	— п.
Н. И. Матросова	300 м.	— п.
Неизвѣстнаго	50 м.	— п.
А. Е. Григорьевой	10 м.	— п.
А. Я. Валицкой	20 м.	— п.
М. Б-въ	50 м.	— п.
Чиновъ Канцел. Ген.-Губ.	400 м.	— п.
А. Г. Шошкова	25 р. = 66 м.	17 п.
Доктора Вальберга	30 м.	— п.
Ген.-Майора Мачихина	10 м.	— п.
А. П. Перевалова	10 м.	— п.
С. Гр. Коргуевой	5 р. = 13 м.	25 п.
г. А. Ф. Андреева	50 м.	— п.
г-жи Е. Г. Титовсѣй	50 м.	— п.
прот. А. Косухина	10 м.	— п.
В. Н. Шохина	50 м.	— п.
Н. М. Истомина	50 м.	— п.
А. А. Сьтинскаго	10 м.	— п.
А. А. Ефремова	20 м.	— п.
А. А. Лукашевой	3 м.	— п.
М. Ф. Ганскау	50 м.	— п.
П. И. Леонтьева	30 м.	— п.
П. В. Рыбаковой	5 м.	— п.
неизвѣстнаго	40 м.	— п.
Т. Г. Петрова	20 м.	— п.
А. Г. Александрова		
изъ Выборга)	30 м.	— п.
неизвѣстной	10 м.	— п.
М. А. Кузьминой	4 м.	— п.
Н. Н. Стромиллова	20 м.	— п.
Е. Аладына	5 м.	— п.
Е. И. Б.	10 р. = 25 м.	60 п.
К. С. Скворцовой	10 р. = 26 м.	40 п.
Изъ приотскихъ «рабочихъ»		
денегъ	500 м.	— п.
% на пожертвованныя деньги		
поступило	45 м.	8 п.

Такимъ образомъ, путемъ пожертвованій и приращенія % поступило 3313 м. 50 п.

При требоисправленіяхъ въ самой церкви поступило въ доходъ ея 77 м. 80 п. Свѣчныхъ, кружечныхъ, проскомидійныхъ и другого рода служебныхъ денегъ поступило за время совершения въ церкви богослуженій 1724 м. 33 п., что, за покрытіемъ расхода въ 593 м. 34 п. на покупку свѣчъ, вина и всего уже упомянутаго, дало на погашеніе долга по устройству церкви 1130 м. 99 п. Въ общемъ итогъ получается сравнительно незначительное превышеніе расходовъ надъ доходами въ 928 м. 90 п.

Кромѣ денежныхъ пожертвованій поступали въ церковь вещевыя приношенія. Такъ А. Г. Гюлленбегель пожертвовала икону Казанской Божіей Матери въ сере-

бряной ризѣ, Аниа Е. Гриворьева — икону Срѣтенія Господня художественнаго письма, М. П. Тихонова — икону Воскресенія Христова и дванадцатыхъ праздниковъ, В. Корзовъ — икону Николая Чудотворца, одинъ изъ матросовъ — икону Спасителя въ серебряной ризѣ, пострадавшую при пожарѣ и обновленную на церковный счетъ, одна петроградская дама прислала въ церковь вышитые ею воздухи, желающее остаться неизвѣстнымъ лицо пожертвовало лучшее изъ имѣющихся въ церкви священническихъ облаченій (цѣною въ 120 р.), приотскія дѣвочки вышили пелену на аналогіи предъ престоломъ, А. Е. Григорьева пожертвовала завѣсу предъ царскими вратами, одинъ изъ служащихъ при приотѣ — ручное полотенце въ алтарь. Были приношенія церковнымъ виномъ, масломъ и ладаномъ.

Надѣмся (есть на то нѣкоторыя данныя уже и теперь), что и въ будущемъ не останется наша церковь, безъ вниманія со стороны добрыхъ людей, которые своими средствами и трудомъ обезпечать церковь всеѣмъ необходимымъ для нея. Искреннее всеѣмъ жертввателямъ за то спасибо!

Протоіерей Д. Троицкій.

Гельсингфорсъ, 12-го мая 1915 г.

Среди больныхъ и раненыхъ воиновъ въ Гельсингфорсѣ.

(д. в. ц.)

Со времени открытія въ Гельсингфорсѣ лазаретовъ для раненыхъ и больныхъ воиновъ уже нѣсколько разъ обновлялся составъ послѣднихъ. Полечатся, оправятся, — и опять на свой трудный подвигъ... Тяжело больныхъ прибываетъ сюда мало. Только немногіе совершенно привязаны пораненіями и недугомъ къ постели. И кто подлечилъ рану, но уже непригоденъ для ратныхъ цѣлей, тѣхъ снабжаютъ всеѣмъ необходимымъ и отправляютъ на родину.

Много хорошихъ людей привелось намъ повидать за это время среди нашихъ раненыхъ героевъ. А вѣрнѣе сказать, все они хорошіе.

Гдѣ познаешь нашу святую, христолюбивую, добрую, милосердную, кроткую, терпѣливую, сомоотверженную Русь, такъ это именно тутъ. Съ глубокой вѣрою въ Промыслъ Божій и въ конечную побѣду правды пьеть свою чашу страданія и болѣзни русскій воинъ!

Побываешь въ лазаретахъ, увидишь героевъ нашихъ, побесѣдуешь, помолитесь съ ними и отрадно на душѣ станеть, самъ душою обновляешься... Сильна ты, родная земля сынами своими, могучими твоими

иныхъ городовъ этого края, но въ Гельсингфорскихъ побывалъ во всѣхъ, и не разъ. Вездѣ, даже безъ опроса, по собственному почину, раненные выражаютъ благодарное удовлетвореніе условіями пребыванія своего въ лазаретахъ. А если кое-гдѣ на первыхъ порахъ, пока дѣло не наладилось, и встрѣчались шероховатости,—ихъ скоро устранили. Не разъ С. И. Зейнъ, попечительница лазаретовъ, ѣздила по разнымъ городамъ, чтобы тамъ на мѣстѣ наблюсти какъ ведется дѣло, преподать



Въ лазаретѣ для раненыхъ воиновъ. По правую руку прот. А. Хотовицкаго георг. кавалеръ Навель Борисовъ.

защитниками! Ни вздоховъ, ни стоновъ. Иной,—чувствуешь,—и страдаетъ и болитъ, а крѣпится. А душа у всѣхъ нѣжная—нѣжная. Вспомнишь съ нимъ о родныхъ его, о женѣ, о дѣтишкахъ, сейчасъ послезить, но—на все воля Божія!.. Слезу смахнуть и скажетъ:

«Не отставать же мнѣ, коли другіе за родину грудью стали!»

Усилія устроителей лазаретовъ направлены къ тому, чтобы временные лазареты въ Финляндіи давали нашимъ воинамъ все, что потребно ихъ утомленному истерзанному тѣлу, и чего ищетъ ихъ душа. Мнѣ не приходилось бывать въ лазаретахъ

совѣты и предъявить требованія, чтобы больничный режимъ въ финскихъ лазаретахъ согласованъ былъ не только съ русскимъ душевнымъ укладомъ, но и съ русскимъ желудкомъ. Ибо желудокъ во всѣхъ случаяхъ вещь серьезная. И простыя солидныя щи нашему брату—солдату куда лучше, чѣмъ супа съ изюмомъ, или хлѣбъ съ пряностями. Если палець, къ примѣру, бомбой оторвало, или ногу обозной тельгой помяло, то развѣ желудокъ отъ этого про русскую родную кашу свою уже и забылъ? Никакъ невозможно... И, слава Богу, теперь всего вдоволь. Да и раньше не по скупости при-

вычной пищи не давали, а отъ недогадки, что есть на пользу русскому человѣку-богатырю. Война кончится, пожалуй финны и сами къ кашѣ приобыкнутъ и про изюмъ забудутъ: ибо видимость у нихъ вполне здоровая и обстоятельная и для доброй пищи вполне приспособлена.

Конечно, въ тѣхъ лазаретахъ, гдѣ почти вся администрація говоритъ по фински или шведски, и только нѣкоторыя сестры объясняются по русски, воину иногда тоскливо. Но тутъ-то и надо намъ, русскимъ людямъ, посѣтителямъ, приходиться къ воинамъ нашимъ на помощь, посѣщать ихъ, давать имъ умственную и духовную пищу и скрашивать ихъ одиночество.

Къ этому заполненію досуга раненыхъ направлены общія усилія. Съ самыхъ первыхъ дней открытія лазаретовъ, по мѣрѣ возможности, посѣщали раненыхъ и больныхъ прав. священники. Ближайшей цѣлью такихъ посѣщеній было принести имъ религіозно-нравственное утѣшеніе, приободрить ихъ духъ. Совершимъ молебствіе, иногда всенощную, побесѣдуемъ прилично случаю, дню и пр. Когда ни придешь, прибывшіе,—особенно прямо съ позицій,—давно не говѣвшіе, не бывшіе въ церкви, воины тѣсной семьей окружаютъ священника и воодушевленно поютъ знакомыя имъ пѣснопѣнія... Теперь имъ легче, такъ какъ—кто можетъ двигаться—тѣхъ въ церковь отпускаютъ. И это для нихъ наибольшая радость. И помню я, какъ горевали они, когда,—и это только въ одномъ случаѣ и было,—никакими просьбами не могли мы добыть разрѣшенія раненымъ пойти поговѣть въ церковь. Старшій врачъ—завѣдующая палатами нашихъ раненыхъ въ Хирургической городской больницѣ—наотрѣзъ отказалась отпустить ихъ, хотя они чувствовали себя здоровыми и многіе

были уже предназначены къ выпискѣ. Былъ конецъ Великаго Поста, и раненые всей душой рвались въ церковь. Такъ и не пустила. Несомнѣнно, были какія нибудь серьезныя причины къ тому, такъ какъ эта же завѣдующая всегда была предупредительна къ раненымъ, откликалась на ихъ нужды, не разъ звала меня оказывать ихъ духовную помощь, и когда священнику пришлось болѣе ста человѣкъ исповѣдывать и причастить въ этомъ госпиталѣ, она сама же окружила это богослуженіе возможнымъ удобствомъ и благолѣпиемъ...

Наиболѣе счастливы въ этомъ отношеніи пациенты дворцоваго лазарета и морского госпиталя. Тамъ есть церкви и почти неопустительно совершаются богослуженія.

* *
*

Любимое занятіе раненыхъ—игра въ шашки. Игра не хитрая, а пріятности много. И въ этомъ искусствѣ многіе достигли большого совершенства. Не разъ мнѣ приходилось терпѣть пораженіе, когда присядешь сыграть одну-другую партію. Теперь и тутъ терминологія настоящая—боевая. Два лагеря. Не шашками двигаешь, а пулеметами, а иной разъ—и тяжелой артиллеріей грохнешь противника. То запрячешься въ окопы, то врагъ въ плѣнъ возьметъ, то зайдешь съ лѣваго фланга, то въ штыки, и тутъ ужъ, братъ, нѣмцу крышка... Союзники окружаютъ со всѣхъ сторонъ. Это наши воины, которымъ любопытно, какъ это георгіевскій кавалеръ бату-священника одолѣвать начнетъ. И одолѣваетъ. Ну, чтожъ, георгіевскому кавалеру и сдаться пріятно. А въ одномъ госпиталѣ даже въ шахматы предложили сразиться.—«Какъ, вы даже въ шахматы играете?»—удивился я—

«Прежде не знали, отвѣчаютъ, а теперь спасибо, научили насъ здѣсь»...

Оказывается, В. П. Романовскій, директоръ русскихъ учебныхъ заведеній въ Финляндіи, въ частыя свои посѣщенія этого лазарета, чтобы помочь раненымъ коротать время, обучилъ нѣкоторыхъ этой умной игрѣ...

У дворцоваго лазарета раненые разбиваютъ прекрасный цвѣтникъ, возятся съ посадкой цвѣтовъ, съ грунтовой земли... Потянула всѣхъ весна на воздухъ. И здорово, и полезно.

Прихожу недавно въ лазаретъ, въ домъ Пожарнаго Общества. Масса раненыхъ на открытой террасѣ. Тутъ же молодой грекъ съ моментальной фотографіей. Поставилъ аппаратъ, стали вы предъ нимъ, чикъ—и готово: пожалуйста финскій полтинникъ!.. Набралъ онъ этихъ полтинниковъ—страсть! Только поворачивайся. Потому что каждому приятно свою физиономию въ такой интерес-



ной обстановкѣ на родину препроводить и супругъ тоскующей утѣшеніе доставить: «любуйтесь, благовѣрная моя, вотъ мы какіе здѣсь герои»... «За кампанію» потянули и меня сниматься. Греку отъ этого одно удовольствіе: обогатилъ его и я нѣсколькими финскими цѣлковыми. За то имѣю утѣшеніе помѣстить снимокъ на память всѣмъ, кто со мною тогда въ этомъ госпиталѣ молился. Тутъ въ снимкѣ есть дѣйствительные герои. И казаковъ нашихъ неустрашимыхъ найдете. Здѣсь и Павелъ Борисовъ съ тремя георгіевскими отличіями. Молодой, бодрый. Не успѣлъ еще и оправиться послѣ ранъ, а уже

опять рвется въ бой. И палець оторванъ, и бокъ изрѣзанъ, и еще надо вскрывать палець, и дома жена и дѣти, а онъ за слѣдующимъ Георгіемъ стремится. Въ развѣдчикахъ былъ. Приходилось сутками среди нѣмецкихъ линій рыскать. А Георгія съ бантомъ дали за то, что командира раненаго спасъ подъ ружейнымъ обстрѣломъ непріятели. Зимой дѣло было. Огонь отъ непріятели большой. Перекрестился, надѣлъ бѣлый саванъ, чтобы отъ снѣгу не отмѣчаться, захватилъ саванъ для командира, и поползъ. Кое какъ добрался, закрылъ командира и, хоть и раненый, принесъ въ свой окопъ...

И вѣдь какъ объ этомъ рассказываетъ. Нехотя,—не кичится геройствомъ, вопросами только отъ него и узнаешь, и то по кусочкамъ. Молодцы вы, добрые друзья наши, воины,—привѣтъ вамъ! Да горитъ всегда ваше сердце молодецкое доброй русской доблестью и преданностью землѣ родной!

Давно пѣнія такого мощнаго не слышалъ я, какъ въ одномъ изъ лазаретовъ—вокзальномъ. Тутъ всѣ кто были—до 800 воиновъ—хоръ церковный составили. Пришелъ я къ нимъ помолиться. «Нѣтъ у меня съ собой пѣвцовъ,—говорю,—вы сами спойте. Русскій солдатъ—прекрасный пѣвецъ». И запѣли!—невольно вострепнешься весь и молитва крѣпчаетъ и каждый—одинъ другому ближе становится. Да еще на свѣчи собрали 6 мар. 30 п. и 2 р. 67 к.

* * *

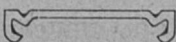
Теперь мѣры попечителей и завѣдующихъ лазаретами къ тому и на-

правлены, чтобы съ наибольшей пользою досугъ раненыхъ занять, дать имъ содержательное занятіе, чтобы не томила душа и руки бездѣльемъ. Пока это еще только налаживается, но нѣтъ сомнѣнія, что скоро приметъ характеръ систематичности. Напр., одной изъ посѣтительницъ лазарета удалось въ три мѣсяца обучить совершенно неграмотныхъ воиновъ грамотѣ, и теперь она имѣетъ удовольствіе получать письма съ поля сраженія отъ своихъ недавнихъ учениковъ.

Въ нѣкоторыхъ лазаретахъ уже проектируются ручныя занятія. И дирекція русскихъ учебныхъ заведеній Великаго Княжества Финляндскаго озабочена возможно скорѣйшимъ осуществленіемъ пожеланій Министерства Народнаго Просвѣщенія въ томъ, чтобы организовать для раненыхъ воиновъ, еще слабыхъ физически, по уже тяготящихся праздностью, и лицъ получившихъ въ бою тяжкія увѣчья лишающія ихъ возможности существовать далѣе тѣмъ трудомъ которымъ они жили ранѣе, общеобразовательныя и религіозно-нравственныя чтенія и бесѣды, а равно занятія по ремесламъ кустарнаго характера подъ наблюденіемъ и при посредствѣ мѣстнаго учебнаго начальства.

Къ осуществленію этого добраго начинанія сейчасъ привлекаются педагогическій персоналъ мѣстныхъ учебныхъ заведеній и городское духовенство. Уже состоялось первое собраніе мѣстнаго комитета посвященное выясненію наличныхъ учебныхъ силъ въ лѣтнее время и тѣхъ путей, какими надлежитъ идти для выполненія это высокой цѣли.

Прот. А. Хотовицкій.



ГЕЛЬСИНГФОРССКІЙ ПРИХОДЪ.

Что у него есть и чего недостаетъ?
Желательное и неотложное.

О приходскихъ народныхъ домахъ теперь вездѣ рѣчь. Кабакъ на Руси волей Царской, слава Богу, закрытъ. Народъ вездѣ радуется и Господа славить за то, что трезвость преобразила жизнь и оздоровила всѣхъ и вся. Надо пользоваться этимъ просвѣтленіемъ народа и прививающимся его душѣ сознаниемъ всей благотворности трезвенной жизни и всей пагубности пьянства, и дать народу то, чего просить его духъ и чего требуютъ условія его жизни и работы. Разумно поставленный народный приходскій домъ, оборудованный для этихъ цѣлей, удержитъ народъ отъ желанія возврата на гибельный путь сборищъ и бесѣдъ въ кабакъ и распутнаго веселья по притонамъ, растлѣвающимъ и душу и тѣло человека, и разоряющимъ нашъ людъ. Словомъ, созданіе по селамъ и городамъ народныхъ домовъ признано государственной потребностью.

Немедленно по прибытіи въ Гельсингфорсъ, я сталъ дѣлиться съ прихожанами мыслью о необходимости имѣть здѣсь свой народно-приходскій домъ. Для меня такой домъ представлялся и представляется предметомъ первой важности, условіемъ, безъ котораго развитіе прихода и нормальное направленіе нравственной жизни русскаго люда въ городѣ не только затруднительно, но и невозможно, безъ котораго невозможенъ и контроль нравственныхъ силъ и способностей въ средѣ прихожанъ, направленіе ихъ энергіи и вообще духовное строительство, — разумѣемъ весь объемъ народной духовной жизни, его русское чувство, патріо-

тическое воспитаніе, преданность исконнымъ завѣтамъ родины и Церкви, охраненіе отъ излишнихъ увлеченій иностранщиной, и пр.

Въ какомъ положеніи мы сеичасъ? Причтъ имѣеть превосходный домъ для своихъ квартиръ, но во всемъ этомъ домъ нѣтъ,—и не можетъ быть выкроено,—такого зала, и такихъ помѣщеній, какія обслужили бы народныя приходскія нужды. А безъ народно-приходскаго дома мы какъ безъ рукъ. Ограничиваемся молитвенными собраніями въ церквахъ, встрѣчаясь съ народомъ тамъ, безъ возможности войти въ болѣе частое и болѣе или менѣе близкое индивидуальное общеніе со своими прихожанами. Посѣщенія время отъ времени жилищъ прихожанъ,—большею частью съ требоисправленіями,—не достигаютъ цѣли. По воскресеньямъ бываютъ у насъ собранія, такъ называемые Народные Миссіонерскіе Курсы. Достаточно побывать на нихъ разъ—другой, чтобы убѣдиться въ жизненности этихъ собраній. А между тѣмъ, чтобы найти пріютъ для нихъ, мы должны на сторонѣ искать гостепріимства. И пока находимъ его въ залѣ Высшаго Начальнаго Училища. Доброе участіе администраціи Училища, при благосклонности и любезности Совѣщательнаго Комитета, исполняетъ насъ всегда чувствомъ глубокой благодарности, однако не освобождаетъ насъ отъ сознанія тѣхъ неудобствъ, какія сопряжены съ исканіемъ пріюта и устроеніемъ бесѣды и собраній не въ своемъ приходскомъ домѣ, а на сторонѣ. Взять хотя бы внѣшнюю сторону дѣла: приходится къ часамъ собраній держать нарочитую прислугу, постоянно приспособлять внутренность зала подъ нашу аудиторію, освѣщать и пр., и при всемъ томъ, вмѣстимость зала, вообще довольно про-

сторнаго, не соотвѣтствуетъ количеству слушателей, даже при полной непрехотливости требованій послѣднихъ: тѣснота, духота, скученность и необходимость стоять два—три часа на ногахъ, и слышать и видѣть половину того, что происходитъ—обычное на курсахъ явленіе. А теперь, когда бесѣды иллюстрируются свѣтовыми картинами и приходится часть зала отвести подъ фонарь и экранъ, затемнять залъ въ свѣтлые лѣтніе вечера и закупоривать его отъ коридорныхъ просвѣтовъ, тѣснота и духота еще болѣе увеличились. И затѣмъ: располагать этимъ школьнымъ заломъ, занятымъ въ учебные дни, мы можемъ только по воскреснымъ и праздничнымъ вечерамъ. А много ли за одинъ вечеръ въ недѣлю сдѣлаешь? И народъ тутъ будетъ чувствовать себя не такъ, какъ чувствовалъ бы въ своемъ домѣ, нарочито приспособленномъ для него на всѣ часы его свободнаго времени...

Но вѣдь и помимо миссіонерскихъ собраній, есть много приходскихъ запросовъ, которымъ мы должны идти на встрѣчу, чтобы дать возможность народу свой досугъ употреблять разумно и производительно, избѣгать разгульныхъ сборищъ и беречь свои духовныя и физическія силы. Сейчасъ, въ эти мѣсяцы подъема духа и трезвости, отходятъ въ тѣнь и забываются картины того безшабашнаго разгула и пьянства, какія имѣли мѣсто въ городѣ до войны, о какихъ рассказываютъ очевидцы. Что давалось народу какъ противоядіе этому злу и соблазну? Избытокъ свободнаго времени и потребность общенія во внѣрабочіе часы толкали народъ на излишества, своего угла у нихъ не было и нѣтъ; немудрено, что народъ катился по наклонной плоскости разгула. Народ-

ный хоръ—какое облагораживающее средство въ жизни прихода! А у насъ нѣтъ зала даже для спѣвокъ церковнаго соборнаго хора! Даже эти спѣвки приходится устраивать въ томъ же Высшемъ Начальномъ Училищѣ, приспособляясь къ распорядку занятій въ немъ. А хоръ Св.-Троицкой церкви нигдѣ не находитъ пристанища... Приходская читальня? Ея нѣтъ. Приходская библіотека? Ея нѣтъ. Мы уже не говоримъ о народномъ здоровомъ театрѣ, концертномъ залѣ и проч.

«Какъ,—скажутъ нѣкоторые изъ старожиловъ,—какъ вы говорите, что приходъ не имѣетъ своего дома? А домъ, занятый подъ школу имени гр. Каменскаго? Вѣдь онъ принадлежитъ церкви!»..

Домъ этотъ дѣйствительно принадлежитъ церкви, но волей завѣщателя онъ былъ предназначенъ именно подъ школу, каковую и приотилъ въ своихъ стѣнахъ, а капиталыя передѣлки,—ремонтъ и надстройка четвертаго этажа,—сдѣланныя на

счетъ Совѣщательнаго Комитета, по всей справедливости, не даютъ церкви права претендовать на право собственности, что и засвидѣтельствовано заявленіемъ Русскаго Приходскаго Попечительства (см. Краткій Обзоръ Прих. Попеч. № 8 «Приход. Листка», стр. 2). Великолѣпно отдѣланный актовъ залъ въ этой школѣ и опасеніе внести безпорядокъ въ это великолѣпное подавили въ корнѣ наше искушеніе—просить позволенія устраивать въ этомъ домѣ воскресныя миссіонерскія собранія...

А тутъ предъ нами и еще назойливый и безпокойный вопросъ: а вдругъ и залъ Высшаго Начальнаго Училища потребуется для непосредственныхъ цѣлей Училища въ тѣ вечера, въ которые сейчасъ предоставленъ онъ намъ? Куда намъ дѣваться тогда?

Очевидно, надо готовится къ тому, чтобы встать на собственные ноги.

(Продолженіе въ слѣдующемъ №).

Прот. А. Хотовицкій.

Редакторъ-издатель, протоіерей А. А. Хотовицкій.

О Б Ъ Я В Л Е Н І Я .

Вышли изъ печати и поступили въ продажу новыя книги священника ФЕОДОРА КРУГЛОВА.

I.

Его Императорское Величество Государь
Императоръ
НИКОЛАЙ АЛЕКСАНДРОВИЧЪ
въ Гельсингфорсѣ.

25 февраля 1915 года.

Съ портретомъ Государя Императора на мѣловой бумагѣ и рисунками тѣхъ мѣстъ, кои были посѣщены ЕГО ИМПЕРАТОРСКИМЪ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ.

Изданіе изящное.

Цѣна 50 коп.

II.

КРЕЩЕНІЕ КОРЕЙЦА-ЯЗЫЧНИКА
въ Усеурійскомъ краѣ.

(Радостныя воспоминанія пастыря).

Цѣна 5 коп.

III.

Любите и посѣщайте храмъ Божій!

Изданіе второе.

Цѣна 5 коп.

III.

Жизнь, чудеса и слава

св. великомученика

ГЕОРГІЯ ПОБѢДОНОСЦА

и

памятники его имени.

Бесѣды пастыря съ воинскими чинами.

Полезный подарокъ доблестному Россійскому воинству и всякому христіанину.

Цѣна 50 коп.

Съ требованіями на книги обращаться: въ РУССКІЙ КНИЖНЫЙ МАГАЗИНЪ, Зап. Генриховская 10
а также во все книжныя магазны въ Петроградѣ.

Торговый Домъ „А. К. САВИНЪ“

Телеф. 204.—Андреевская ул. 4.—Телеф. 7120
ГЕЛЬСИНГФОРСЪ.

Настоящій Китайскій отборный чай.

Сахаръ русскій и финскій. Кофе разныхъ сортовъ. Какао.

ОПТОМЪ И ВЪ РОЗНИЦУ.

Книжная торговля В. Корзова

Гельсингфорсѣ, Унионская ул., № 15.

НА СКЛАДЪ ИМѢЮТСЯ ПОСТОЯННО:

Иконы: Серебряныя, аплике и гравированныя.

Кіоты: Орѣховые, дубовые и золоченые.

Крестики: Золотые, серебряные и мѣдные.

Вѣнчальные свѣчи.

Лампады, подстановочки и стаканчики.

Всегда огромный выборъ!

И. Аркадьевъ.

I. Яичная, фруктовая и гастрономическая торговля.

Сѣверная Эспланадная ул. 13, Тел. 17-13.

II. Яичная, гастрономическая и дичная торговля.

Старый пассажъ 86—88. Телефон. 25-11.

III. Оптовый складъ.

Западная набережная 14, Телефон. 35-11.

С. КУТИНЪ.

ФРУКТОВАЯ, ДЕЛИКАТЕСНАЯ И ЗЕЛЕННАЯ ТОРГОВЛЯ
ОПТОМЪ И ВЪ РОЗНИЦУ.

Торговый корпусъ №№ 92—94.

Телеф. 23-51.

Фирма Е БАРКОВЪ

г. Гельсингфорсѣ - Симонская д. № 12 - Телефонъ 600
основ. въ 1862 г.

Оптовый складъ для вывоза въ Америку разн. негодн. резины, какъ напр., стар. галошъ и пр. Покупка и продажа стараго желѣза, металловъ, порожн. бочекъ и т. п.

В. Д. ЛУГАСЪ

Новый пассажъ № 50. Телеф. 19-98.

Западная Набережная № 14.

ОПТОВАЯ И РОЗНИЧНАЯ ТОРГОВЛЯ

молочными продуктами.

СЫРЪ разныхъ сортовъ, =

МАСЛА сливочное и кухонное;

= **СВѢЖІЯ** яйца, =

ОГУРЦЫ Штурма,

Творогъ, Сметана и др.

ПРЕВОСХОДНОЕ КАЧЕСТВО.

С. И. АЛАДИНЪ.

Гельсингфорсѣ, Софійская 1.

Телеф. 36 04.

Адресъ для телеграммъ: «АЛАДИНЪ».

ОПТОВАЯ

фруктовая и зеленная торговля.

— Большой выборъ —

В. И. ФЕДОСЪЕВЪ

Лучшій Русскій Колоніальный ~ ~

~ ~ ~ ~ ~ Магазинъ въ Телѣ.

Рунебергская 60 :- Телефонъ 15 09.

Мука, чай, сахаръ, кофе, масло и пр.

Отборные сорта — Полный вѣсъ — Дешевизна!

Типографія и переплетная М. Горшкова

Унионская 41 :- Телефонъ 76 97.

Срочныя работы исполняются въ 24 часа

Для визитн. карточекъ рекоменд. модный шрифтъ: **Визитъ**

Н. И. МАТРОСОВЪ.

Колоніальный магазинъ

Унионская ул., 26,

Къ услугамъ покупателей самые лучшие и въ огромномъ выборѣ

Сущ. съ 1881 г.

КОЛОНИАЛЬНЫЕ ТОВАРЫ.

Телефонъ 278.

БРАТЯ МАТРОСОВЫ

Владѣлецъ А. И. Матросовъ.

РОЗНИЧНАЯ и ОПТОВАЯ

МУЧНАЯ и КОЛОНИАЛЬНАЯ ТОРГОВЛЯ.

Свѣчи, мыло, кофе, чай, лучшее лампадное и
подсолнечное масло и пр.

8 ЗАПАДНАЯ НАБЕРЕЖНАЯ 8

Уголь Южной Магазиной улицы.

— ТЕЛЕФОНЪ 34. —

Умѣренность въ цѣнахъ — Доброкачественность
въ товарѣ. — Добросовѣстность въ исполненіи.

Русскій Книжный и Писчебум. Магазины

БИБЛИОТЕКИ-ЧИТАЛЬНИ

3. Генриховская 10 :- Телефонъ 1750.

Дѣтскія книги, открытыя письма, календари, кустарн. издѣлія, письменныя принадлежности. — Приним. подписка на всѣ русскія період. изданія и книги.

К. ШОШКОВЪ.

Қазарменная ул. 44. ЯИЧНАЯ ТОРГОВЛЯ. Телефонъ № 100-13.

Всегда имѣются свѣжія яйца, творогъ, сметана.

Варенье разныхъ сортовъ. Сухіе, маринованные и соленые грибы.

Сушеные фрукты. Липовый медъ.

Въ дешевизнѣ цѣны покорнѣйше прошу Г.г. покупателей убѣдиться.

Заказы по телефону исполняю скоро и аккуратно.

Табачная фабрика въ Гельсингфорсѣ

☞ „ФЕННІЯ“ ☜

рекомендуетъ свои изъ наилучшаго отборнаго табаку изготовленныя
издѣлія, папирсы и табакъ.

== Требуйте всюду! :- Прекрасный подарокъ ==
нашимъ Героямъ-Воинамъ!

В. СУРОЪГИНЪ.

Спеціальная

ФРУКТОВАЯ ТОРГОВЛЯ

Спеціальная

ОПТОМЪ и въ РОЗНИЦУ



2) Михайловская ул.
№ 9.
Телеф. 97—26.

1) Главный магазинъ и складъ

Унионская ул. 21, Телеф. 49—18.



Старый Пассажъ
№№ 96—98—100.
Телеф. 17—58.